

TEACHERS' PERCEPTIONS OF THE ENGLISH LANGUAGE IN CONTINUING EDUCATION IN PARAGUAY

PERCEPCIONES DOCENTES SOBRE EL IDIOMA INGLÉS EN LA EDUCACIÓN PERMANENTE DEL PARAGUAY

Original Research Article




Alexis Alcides Añazco Pereira *


Submission: october 10, 2024

Accepted: december 17, 2024

Published: december 18, 2024

How to cite this article:

Añazco Pereira, A. A. (2024). Percepciones docentes sobre el idioma inglés en la educación permanente del Paraguay. *ENLETAWA Journal*, vol 17, n° 2, Dic de 2024,  <https://doi.org/10.19053/uptc.2011835X.18695>

* Docente de Ciencias Sociales en el Instituto de Formación Docente Sector Oficial de la ciudad de Eusebio Ayala, Paraguay. Abogado por la Universidad del Norte de la ciudad de Caacupé. Director del Centro de Educación Media para Personas Jóvenes y Adultas Siglo XXI, Prof. Tomás Añazco Céspedes. Catedrático del Colegio Nacional E. M. D. Dr. Eusebio Ayala y del Instituto del Formación Docente de la misma ciudad. Actualmente, estudiante de cuarto semestre de la Maestría en Docencia de Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC), becada por el Programa Nacional de Becas de Posgrado en el exterior “Don Carlos Antonio López” BECAL de la República del Paraguay. alexisalcides14@gmail.com  <https://orcid.org/0009-0001-3619-6151>

✉ **Correspondance:** Alexis Alcides Añazco Pereira, alexisalcides14@gmail.com

Abstract

The purpose of this article is to reveal the perceptions of a group of five continuing education teachers in Paraguay about the importance of learning and acquiring English. The study was carried out at the Center of Secondary Education for Adolescents and Adults Siglo XXI- Prof. Tomás Añazco Céspedes in the city of Eusebio Ayala, Paraguay, in four areas of curriculum design: Language and Literature, Mathematics, Social Sciences and Arts. By applying the data collection instruments to the five teachers, it was possible to verify the low interest in learning and teaching English as a foreign language and the challenges in overcoming these obstacles. The type of research was a case study with a qualitative approach and a socio-critical paradigm, using semi-structured interviews and artifacts. It was concluded that there is a need for continuous teacher training in English; recognition of the benefits of training in English to increase teacher motivation; maximizing opportunities for teacher professional development in personal, academic, professional, economic and tourism areas; management of resources and technological innovation; application of teaching methodologies appropriate to learning a foreign language; as well as commitment and professional ethics.

Keywords: continuing education, foreign language, perceptions.

Resumen

Este artículo tiene como objetivo develar las percepciones de un grupo de cinco docentes de la educación permanente del Paraguay sobre la importancia del aprendizaje y la apropiación del idioma inglés. El estudio se llevó a cabo en el Centro de Educación Media para Personas Jóvenes y Adultas Siglo XXI- Prof. Tomás Añazco Céspedes de la ciudad de Eusebio Ayala, Paraguay, en cuatro áreas del diseño curricular: Lengua y Literatura, Matemática, Ciencias Sociales y Artes. Con la aplicación de los instrumentos de recolección de datos a los cinco docentes se pudo comprobar el poco interés que hay por el aprendizaje y enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera y los desafíos para derribar estos obstáculos. El tipo de investigación fue el estudio de caso con un enfoque cualitativo y de paradigma sociocrítico, para lo cual se utilizaron las entrevistas semiestructuradas y los artefactos. Se concluyó que se necesita la capacitación docente continua en lengua inglesa; el reconocimiento de las ventajas de la formación en inglés para incrementar la motivación docente, maximizar las oportunidades de desarrollo profesional docente en los ámbitos personal, académico, profesional, económico, turístico; el manejo de recursos e innovación tecnológica; la aplicación de metodologías didácticas acordes al aprendizaje de una lengua extranjera; así como el compromiso y la ética profesional.

Palabras clave: educación permanente, lengua extranjera, percepciones.

Ñemombyky

Ko marandu oguereko **ñemombe'u** iñimportanteva omoherakuã haña mba'éichapa peteĩ aty mbo'ehára kuéra mbo'e ha'etéva opavavépe guarã Paraguáipe ohechakuaa ñe'ẽ mbo'epyre ha mba'éichapa iñimportante inglés ñemomba'eguasú. Ko tembiapo oñemotenonde Centro de Educación media para personas jóvenes y adultas Siglo XXI – Prof. Tomás Añazco Céspedes, Eusebio Ayala – Paraguáipe, irundy hendápe ha'éva Tekombo'e ñe'ẽ ha aranduka rehegua, Matemática, Temimo'ã Yvypóra rehegua ha Tembiapo Purahe'ỹ rehegua. Pépe ojeporu tembiporu ohupi haña marandu kuéra pa mbo'ehára ndive, ojehecha mbo'epy ha mbo'ehakoty iñimportanteva inglés ñe'ẽ pyahu rehe ha mba'éichapa ohasa heta jejopy ikatúva omombarete upe mbo'ehára rembiapo. Ko ñemongu'e ojuhupi peteĩ ñemysesakã rehegua, oguereko ñemongakuaa pyahu ha ñemoñe'ẽ'ỹ rehegua, omba'apo haguépe avei umi ñe'ẽhory ha mba'erechauhaha rehe. Oñemoheñói jeporu pyahu ha jeikuaa ñemoarandu mbo'ehára pyahu inglés ñe'ẽme avei, oñemoherakuã haña mbo'ehára rekokuave'ẽ ikatúva omombarete tapicha rekávo ha'e avei hekopyre, arandupy, mba'eñemurã, tekoresãi, mboguata tecnología ha ñe'ẽ pyahu ñembo'e rehegua ha, oiháicha tekoaty mbo'ehára rembiapópe avei iñe'ẽmarandumi ha kuakarakuaty rekópe.

Ñe'ẽ ojeporuvéva: Mbo'epy Katupyry riregua, Ñe'ẽ ambue, Marandu rehegua

Introducción

Esta investigación se llevó a cabo con cinco docentes de la educación permanente del Paraguay, concretamente en el Centro de Educación Media para Personas Jóvenes y Adultas Siglo XXI-Prof. Tomás Añazco Céspedes, de la ciudad de Eusebio Ayala del III departamento Cordillera de la República del Paraguay.

Hoy por hoy, en un mundo bastante globalizado, el aprendizaje de otros idiomas, en especial del idioma inglés, ofrece al ser humano un panorama de múltiples oportunidades que, en un contexto de diversidad intercultural, le proporciona una perspectiva más general de los conocimientos. Por ello, es necesario enterarse de los pensamientos y las percepciones de los docentes en relación con el aprendizaje de este idioma extranjero y, de esta manera, determinar estrategias de motivación para su aceptación en el ámbito educativo.

Específicamente, con esta investigación se busca identificar los puntos de vista de los docentes mencionados sobre el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Para ello, las entrevistas y los artefactos fueron los instrumentos empleados para la recolección de datos, y las técnicas utilizadas fueron las **entrevistas semiestructuradas**, los informes docentes y diarios de campos.

Este estudio surge por la necesidad de mejorar la enseñanza del inglés en la educación permanente, especialmente en el Centro de Educación Media para Personas Jóvenes y Adultas Siglo XX- Prof. Tomás Añazco Céspedes, de la ciudad de Eusebio Ayala, Cordillera, Paraguay. Desde el punto de vista normativo, en la Constitución Nacional del Paraguay (1992) se garantiza el derecho a la educación y el Ministerio de Educación y Ciencias es el encargado de generar las políticas educativas del país.

Los docentes, dentro de su proceso de enseñanza, se centran exclusivamente en sus respectivos campos disciplinarios y dejan de lado otros contextos en los que se podrían generar en los aprendientes ciertas inclinaciones valorativas o cognitivas hacia el idioma inglés. La motivación constituye un factor bastante importante para el aprendizaje del idioma inglés en el campo educativo.

El aprendizaje del inglés en la educación permanente es una situación que siempre me ha llamado la atención, pues hay un desinterés por el conocimiento de este idioma en nuestro contexto en general. El convencimiento de la importancia del

aprendizaje de esta lengua por parte de los docentes podría elevar la autoestima, la confianza; también podría facilitar el acceso a una mejor educación, la expansión de la red de contactos y comunicación, la apertura hacia un panorama de involucramiento y conocimiento de otras culturas (usos, tradiciones, folklore), e incluso ampliar las oportunidades de trabajos mejor remunerados en muchos casos y, sobre todo aportar una cosmovisión de la realidad.

Contexto de la investigación

Esta investigación se centró en el grupo poblacional de cinco docentes del Centro de Educación Media ya citado, quienes ejercen en las áreas de las Ciencias Sociales, Lengua y Literatura, Matemáticas y Artes.

Se presenta a continuación un breve perfil de los docentes participantes:

- a. Participante 1: docente de Matemática. Realizó el profesorado de Matemática en el Instituto de Formación Docente de la ciudad de Eusebio Ayala.
- b. Participante 2: docente de Historia y Geografía, y Formación Ética y Ciudadana. Tomó el curso de **Habilitación para Egresados Universitarios** en el Instituto de Formación Docente de la ciudad de Eusebio Ayala.
- c. Participante 3: docente de Psicología y Artes. Hizo sus estudios del profesorado de Educación Artística de Educación Media en el Instituto de Formación Docente de la ciudad de Eusebio Ayala.
- d. Participante 4: docente de Lengua Inglesa y Literatura Castellana y Guaraní. Cursó sus primeros estudios terciarios en el profesorado de Lengua Guaraní - Ñe'e Mbo'ehára en el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní.
- e. Participante 5: docente de Filosofía y Antropología. Realizó sus primeros estudios terciarios en el Instituto de Formación Docente de la ciudad de Eusebio Ayala en el profesorado de Ciencias Sociales de Educación Media.

Constructo teórico

Importancia del idioma inglés en la educación permanente de Paraguay

El aprendizaje de lenguas se percibe como una necesidad por las personas adultas, inquietud que se refleja, en particular, en el caso del idioma inglés. En un mundo

bastante globalizado, las personas hacen el esfuerzo de aprender esta lengua como herramienta para conseguir empleo, para realizar intercambios culturales, para prepararse académica y profesionalmente o por el simple hecho de conocer una lengua extranjera. Las causas pueden ser infinitas, pero lo cierto es que la interacción educativa ocurre con base en las necesidades propias de cada individuo.

Beltrán (2019, p. 91), citando al Ministerio de Educación Nacional de Colombia (2006), menciona que el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera generalmente se da dentro del aula de clase, lugar en el cual se realizan diferentes actividades de tipo controladas. A pesar de que este proceso se da en su mayor parte en el ámbito educativo, los estudiantes pueden alcanzar un alto grado de desarrollo del idioma inglés.

El obstáculo para el aprendizaje del inglés depende muchas veces del tipo de docente y del desarrollo profesional de este, como también de los métodos didácticos empleados, pues, no hay duda de que para un mejor ejercicio de enseñanza, estos deben ser activos, dinámicos y principalmente atractivos para los estudiantes.

Metodología de la investigación

El paradigma de esta investigación es el cualitativo, que hace una descripción general en todas sus aristas, esto es, que intenta analizar exhaustivamente el asunto o actividad en cuestión. El paradigma de esta investigación es sociocrítico, debido a que este se preocupa por la dualidad entre la teoría y la práctica, entendiendo esta preocupación como la reflexión-acción en la que los docentes en el ejercicio de su labor se ocupan para llevar a cabo cambios o transformaciones en los intereses y necesidades de los estudiantes o de sus comunidades.

El estudio de caso es el utilizado en este proyecto, pues es el más accesible para tratar temas especiales y centrales, y que tienen determinadas características que suponen un estudio en profundidad y un acercamiento más concreto del contexto donde se desarrolla la situación que se investiga. Yin (1989), como se cita en la investigación de Jiménez Chávez (2012), menciona que “una investigación empírica que investiga un fenómeno contemporáneo en su contexto real, donde los límites entre el fenómeno y el contexto no se muestran de forma precisa, y en él, que múltiples fuentes de evidencia son utilizadas” (p. 142).

Los instrumentos de recolección de datos fueron la entrevista y los artefactos. La entrevista es una de las técnicas más importantes de la investigación cualitativa. Es una acción mediante la cual una persona reflexiona sobre unos planteamientos que se hacen a una investigación. Para que este tipo de técnicas sea eficaz, se debe apoyar en la honestidad y la confianza mutua, de esta manera se puede garantizar un trabajo exitoso. La técnica de recolección de datos utilizada fue la entrevista semiestructurada, en la que se le otorga cierta libertad a la persona entrevistadora con respecto a los planteamientos y *a priori* se decide qué tipo de información se necesita en la investigación, pero, aun así, hay un conjunto de preguntas preestablecidas.

Los artefactos didácticos son herramientas utilizadas en el proceso de enseñanza aprendizaje para agilizar la comprensión y el desarrollo de las habilidades tanto en los docentes como con los alumnos. La técnica de recolección de datos empleada fue el informe docente, que es un instrumento parte de un desempeño académico o resultado de una investigación breve, es una guía valiosa para los docentes e investigadores. El análisis o codificación de los datos se desarrolló teniendo en cuenta el método de la teoría fundamentada. Según Bernard Calva (2016), “la codificación implica la generación inicial de conceptos, que son etiquetas descriptivas para un conjunto de eventos que comparten características entre sí” (p. 85) Esta codificación comprende tres momentos: la codificación abierta, la codificación axial y la codificación selectiva. En primer lugar, la codificación abierta consiste en extraer fragmentos de información directa que puedan ser analizados desde pequeñas unidades o grupos de ideas homogéneas. En segundo lugar, la codificación axial es aquella que permite generar códigos o etiquetas mediante el parafraseo o renombre de las características de los fragmentos o patrones inicialmente identificados. Este parafraseo permite agrupar las semejanzas y/o diferencias entre los fragmentos. Y en tercer lugar, en la codificación selectiva se establecen jerarquías entre los códigos de la codificación axial.

Resultados

En las entrevistas semiestructuradas los docentes coincidieron en que para que el idioma inglés sea tenido en cuenta y valorado en el contexto de la educación permanente, es necesario abordar los siguientes constructos:

1. Aprovechamiento de los recursos tecnológicos en las aulas del Centro Siglo XXI.

2. Capacitación docente entre pares sobre estrategias didácticas en la enseñanza y aprendizaje del inglés.
3. Campañas trimestrales para fomentar el interés y/o motivación en el uso del idioma inglés para los docentes y estudiantes del Centro Siglo XXI.
4. Articulación con organizaciones sin ánimo de lucro en favor de la interculturalidad.

A través del informe docente, los participantes respondieron las siguientes preguntas, así:

1. ¿De qué manera crees que, implementando mejores estrategias metodológicas, los alumnos tendrían más interés en conocer el inglés?

La mayoría coincide en sus respuestas a esta pregunta en que los alumnos tendrían más interés en aprender el inglés si se utilizan mejores estrategias metodológicas. Actividades interactivas, juegos, música y videos pueden hacer que el aprendizaje del idioma sea más divertido para los estudiantes. Crear espacios atractivos para el aprendizaje del idioma inglés y la tecnología podría aportar bastante.

2. ¿Crees que tu labor como docente ejerce influencia en la apropiación del idioma inglés en los alumnos? Fundamenta.

Se coincide en que el docente ejerce influencia en los estudiantes en la apropiación del idioma inglés. El docente es quien debe guiar, orientar, motivar constantemente. Él tiene la responsabilidad de crear un ambiente motivador para el aprendizaje, situación que no sucede actualmente con respecto al interés por el aprendizaje del idioma inglés.

3. ¿Cómo puedes crear nuevos vínculos con el entorno para generar en los alumnos mayor interés por el idioma inglés?

En este punto, la mayoría opina que se debe conectar la cultura con el idioma. Establecer espacios de diversificación idiomática. Crear convenios públicos y/o privados, proyectos con la comunidad educativa, talleres, proyectos

interinstitucionales con la alcaldía de la ciudad, institutos de formación docente y otras instituciones locales.

4. ¿Aparte de tu labor como docente, que otros factores (psicológicos, culturales, religiosos) crees que pueden influir en el interés o desinterés de los alumnos por el aprendizaje del idioma inglés?

En el aspecto psicológico, la autoestima y la motivación personal desempeñan un papel importante. Si un estudiante se siente inseguro o desmotivado, es probable que tenga menos interés en aprender el idioma. En cuanto a los factores culturales, la percepción sobre la relevancia del inglés en la sociedad o en el ámbito laboral puede influir en la actitud de los alumnos hacia el idioma. Además, la influencia del entorno familiar, amigos, pareja, así como aspectos religiosos, pueden afectar las creencias y valores relacionados con el aprendizaje del idioma.

5. ¿Cuáles son las percepciones y actitudes actuales de los profesores hacia el inglés como lengua extranjera en el contexto educativo paraguayo?

La mayoría sostiene que es un idioma muy interesante que todos debemos aprender para enriquecer nuestros conocimientos y cultura. En el contexto educativo paraguayo existen diferentes percepciones y actitudes tanto favorables como desfavorables sobre el idioma inglés. Lo positivo que se puede destacar es la implementación del idioma desde el primer ciclo en la educación escolar básica como plan piloto en las escuelas de área. Algunos docentes demuestran una actitud positiva hacia la enseñanza del inglés y están comprometidos con su incorporación efectiva en el currículo educativo. Dentro de lo desfavorable, sostienen que los docentes que no enseñan el inglés, no se interesan en la incorporación de este en el currículo ; también, que puede haber profesores que enfrenten desafíos en relación con la capacitación y los recursos para enseñar inglés, lo que puede influir en sus percepciones y actitudes hacia el idioma. El poco valor que se le da al aprendizaje del idioma inglés.

6. ¿Cuáles son los principales desafíos que enfrentan los profesores al incorporar el inglés como lengua extranjera en sus prácticas educativas?

La mayoría piensa que los profesores tienen que poseer, ante todo, una percepción positiva y conocer bien el idioma para su posterior enseñanza. Los docentes deben poseer una adecuada preparación atendiendo que los jóvenes hoy en día están muy en contacto con la tecnología y todo lo que ello trae consigo; por eso, los docentes siempre deben estar a la vanguardia para satisfacer las necesidades del mundo actual y así incorporar al mundo laboral y profesional jóvenes actualizados y capaces de enfrentar cada desafío. También lidiar en forma periódica con las capacitaciones con respecto a la enseñanza de idiomas.

7. ¿Cómo podría el desarrollo de habilidades en el idioma inglés beneficiar el desarrollo profesional de los docentes en el contexto de la educación permanente en Paraguay?

La mayoría opina que el desarrollo de habilidades en inglés puede empoderar a los docentes para seguir aprendiendo y mejorar su práctica docente, lo que contribuye significativamente a su desarrollo profesional en el contexto de la educación permanente en Paraguay y favorece la imagen no solo del docente profesional sino también de sistema educativo nacional; además, se ganaría la confianza de la comunidad educativa. Los beneficiaría en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en inglés como leer y escuchar (habilidades receptoras), hablar y escribir (habilidades productivas), de tal manera se lograría la competencia comunicativa de los docentes.

8. ¿Qué impacto crees que tendría el dominio del inglés en la calidad de la enseñanza y el aprendizaje en el contexto de la educación permanente en Paraguay?

Mencionan que mejoraría la competencia lingüística de los estudiantes. Los educadores que dominan el inglés pueden enseñar el idioma de manera más efectiva, lo que mejora la competencia lingüística de los estudiantes y su preparación para el mundo laboral globalizado. La importancia de que se entienda al unísono lo importante del idioma inglés en la educación permanente. Además, tendría un impacto cultural de gran envergadura, ya que posibilitará acceder a más recursos digitales a nivel mundial, lo cual permitirá conocer teorías y estrategias que pueden ser aplicadas en nuestro país teniendo en cuenta la realidad de nuestro Sistema Educativo Nacional con el objetivo de lograr alumnos competentes, críticos y reflexivos, que sepan desempeñarse en diferentes contextos en la sociedad paraguaya.

Conclusiones

Todo lo teorizado anteriormente nos lleva a reconsiderar la gran importancia del desarrollo profesional del docente para el aprendizaje de la lengua inglesa en el contexto educativo, específicamente en la educación de adultos, como es el caso de esta investigación. El docente que desarrolle una capacidad en cuanto a la lengua extranjera, no solo se da la oportunidad a sí mismo de abrirse hacia un mundo cultural diferente, sino que proporciona elementos valiosos para que las personas comprendan ese valor sociocultural que proporciona la capacidad de mejor discernimiento con respecto a su entorno y, de esta manera, valorar y reconocer al otro individuo culturalmente diferente.

Implicaciones éticas

La confianza entre el investigador y los participantes influye significativamente en la calidad y profundidad de los datos recogidos, puesto que estos deben ser suficientemente honestos y detallados. Al respecto, he notado que la mayoría de los docentes se sienten cohibidos al trabajar en la investigación conmigo, debido a que soy su director, ya que en los talleres realizados solo dos docentes han participado de una manera más abierta y reflexiva acerca de los temas desarrollados en forma presencial, mientras que los otros tres docentes, quizás por temor a verse afectados laboralmente, fueron menos abiertos, aunque igualmente participativos.

Declaración de fuentes de financiación

El autor declara que la fuente de financiación fue el convenio de cooperación internacional suscrito entre el Programa Nacional de Becas de Postgrado en el exterior para el fortalecimiento de la investigación, la innovación y la educación “Don Carlos Antonio López”-BECAL, dependiente del Ministerio de Economía y Finanzas de la República del Paraguay y la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC).

Conflictos de intereses

El autor declara no tener conflictos de intereses.

Referencias

Beltrán, M. (2017). El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. *Boletín Redipe*, 6(4), 91-98.

Bernard Calva, S. (2016). *La teoría fundamentada: una metodología cualitativa*. Editorial Universidad Autónoma de Aguascalientes.

Constitución de la República del Paraguay, 20 de junio de 1992.

Jiménez Chávez, V. E. (2012). El estudio de caso y su implementación en la investigación. *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales*, 8(1), 141-150.